

中國文化模範縣

山東・臨朐

Chinese Culture Model County
Linqu Shandong

Z G W H M F X



山東省人民政府台灣事務辦公室 臨朐縣人民政府台灣事務辦公室 臨朐縣新聞中心

Taiwan Routine Office Of the People's Government Shandong Province

Taiwan Routine Office of the People's Government Linqu County

Linqu News Centre

封面題字 王慶德
裝幀設計 傅 力

特邀編審 董振生
主 編 潘心德
副 主 編 尹興明 傅廷明
編 輯 呂傳海 呂傳富 李文奇
撰 文 劉文利 馬世波
攝 影 竇世昌
翻 譯 尹劍勇 王傳平

書名 中國文化模範縣 山東 臨朐
編者 山東省人民政府台灣事務辦公室
臨朐縣人民政府台灣事務辦公室
臨朐縣新聞中心
印刷 深圳大公印刷有限公司
書號 濰坊市新聞出版局
準印證 (1996) 第 054 號

臨 胸 概 況

臨胸位于魯中，濰坊市西南部。全縣總面積 1833 平方公里，人口 86 萬。現轄 6 鄉 16 鎮、972 個行政村。

臨胸歷史悠久。據史料記載，西周時臨胸稱駢邑；春秋時期為齊國之都邑；西漢初始設臨胸縣。因縣城東臨胸山而得名。

臨胸人杰地靈，歷史上曾出現過不少文壇名人和傳世之作，對中國傳統文化產生一定影響。

臨胸屬溫帶季風型大陸性氣候，年平均氣溫 12.4℃，年平均降雨量 700 毫米左右，全年平均日照 2578.6 小時，無霜期 191 天。

臨胸人民具有勤勞、誠實、勇敢、頑強的傳統美德，素以吃苦耐勞、不甘落後和重情義、守信而著稱。

改革開放以來，臨胸廣大幹部、群眾團結奮鬥，開拓進取，抓住機遇，不斷深化改革，努力擴大開放，使全縣國民經濟和社會各項事業有了長足發展，多項工作受到省和國家表彰。臨胸的知名度日益提高。

臨胸已擺脫歷史上貧窮落後的面貌，步入實現小康、達到富裕的跨躍。臨胸人民正以全方位開放和真誠合作的姿態，歡迎海內外人士前來投資興業，同謀發展，共創輝煌。

BRIEF INTRODUCTION OF LINQU

Situated in the centre of Shandong Province, in the southwest of Weifang City, Linqu covers an area of 1,833 sqm, with a population of 860,000, governs 972 administrative villages which are divided into 22 townships.

Linqu has a long history. According to the historical documents, Linqu was named Pian Yi during the Period of Western Zhou Dynasty. During the Spring and Autumn Period it was the capital of Qi Kingdom. And Linqu county dates from the Western Han Dynasty. As the countyseat is near the Qu Hill at its east, hence it is named Linqu.

With great land and wise people, Linqu has seen some prominent persons and a number of works have handed down from ancient times. They have the Chinese traditional culture.

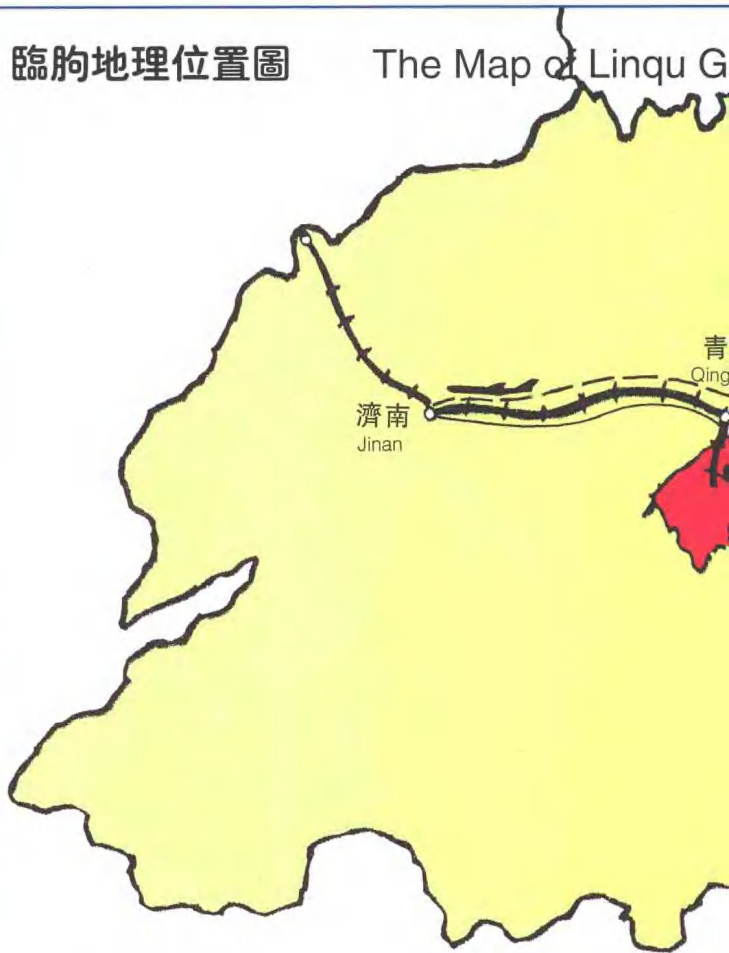
Linqu belongs to the north temperature zone of continental monsoon climate. The average annual temperature in the county is 12.4℃; the average annual rainfall is about 700mm. The average sunshine of the whole year is 2,578.6 hours, and the frost-free period is 191 days.

With the traditional virtues of diligence, honesty, bravery and staunchness, the people of Linqu are renowned for bearing hardships, unwilling to fall behind, valuing friendship and keeping promises. Since the reform and opening to the outside world, all the people of Linqu have been uniting, developing and keeping forging ahead. Their work has won the praise of the province and the state. And the name of Linqu has been raised greatly day and day.

Linqu has already shaken off the poor and backward, gradually realized the comparatively well-off and rich like. The people of Linqu are in a posture of opening in all directions and sincere cooperation to welcome the ladies and gentlemen at home and abroad to invest and establish enterprises, create the splendid future together.

臨朐地理位置圖

The Map of Linqu G



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertong.com

胸城新貌

The New Look of Linqu County



跨躍世紀的藍圖

從現在起到 2010 年，是臨朐繼往開來、加快發展的關鍵時期。臨朐縣第十二屆人民代表大會第四次會議上討論通過的《關於國民經濟和社會發展第九個五年計劃及 2010 年遠景目標綱要》，勾畫了臨朐跨躍世紀的宏偉藍圖。

臨朐縣經濟和社會發展的總目標是：實現由農業大縣向經濟強縣的歷史性跨躍，全面發展國民經濟和社會事業，人民生活達到小康水平，到 2010 年基本實現現代化。其中，九五時期的目標是：（一）綜合經濟實力上一個新臺階，經濟整體素質有較大幅度的提高；（二）實現經濟和社會協調發展，全面繁榮各項事業；（三）在總體達到小康的基礎上，人民生活水平進一步提高，生活質量全面改善，部分鄉鎮率先達到富裕、實現現代化。

為了實現上述目標，臨朐縣將繼續深化各項改革，加快對外開放步伐，大力實施農業產業化、企業膨脹、市場帶動、科技興臨戰略，推動全縣經濟和各項事業更快更好地發展。

臨朐已與國內外客商建立密切的經濟貿易關係，臨朐跨世紀的發展藍圖，又為中外客商提供了廣闊的合作領域和新的機會。臨朐人民真誠希望並熱情歡迎五湖四海的朋友前來旅遊觀光、投資興業；臨朐人民願與一切有識之士攜手并肩，一起奔向 21 世紀。

THE BRIGHT BLUEPRINT ACROSS THE CENTURY

The period, from now to the year 2010, is the key time for Linqu to carry forward the cause and forge ahead into the future and speed up the development. The Ninth Five-year Plan about National Economy and Social Development and the Programme of the Long-range Objective of 2010 discussed and passed by the 4th conference of the 12th people's congress of Linqu county has drawn the grand blueprint of Linqu across the century.

The general objective of the economic and social development of Linqu county is the following. The historical leap from large agricultural county, to powerful economic county is to be completed. The national economy and social cause are to develop in an all-round way. The people's living standard is to reach the comparatively well-off level. By 2010, modernizations are to be realized. Such is the objective for the period of the ninth five-year plan. (A) The general economic actual strength is to go up a new step. The entire economic quality is to rise greatly. (B) Economy and society is to develop coordinately. Every cause is to be made prosperous. (C) On the basis of generally reaching the comparatively well-off level of life, people's living standard is to be raised further. The life quality is to be improved in all-round way. The rich level is to be reached and modernizations are to be realized first in part of the town-ships.

In order to realize the objectives, Linqu county will continue deepening every reform, speeding up the steps of opening outward, devoting major efforts to carrying out the strategy of industrializing agriculture, expanding enterprises, market promoting, vitalizing Linqu on science and technology, and promote the development faster and better of the economy and every cause of the county.

Close relations of economy and trade have been established between Linqu and travelling traders both at home and abroad. The blueprint across the century of the development of Linqu has offered a large field and a new opportunity for both the Chinese and the foreign travelling traders to cooperate. The people of Linqu are sincerely expecting and warmly welcoming friends from all corners of the world to come to tour, invest and establish enterprises. The people of Linqu are ready to march on the 21st century side by side with all the people.





胸城夜景 (李軍攝) The scenes of Linqu county (Photo by Li Jun)



文物工作成效顯著。縣裏設有文物局、文物博物館和山旺化石博物館；文物藏品和山旺化石藏品達1萬餘件，並實行科學分類管理；縣級以上文物保護單位120多處，全部設立了保護標誌落實了管理人員。



青銅器 bronzes ware

北魏石佛

The stone buddha of the Northern Wei Dynasty



蛋殼陶

Eggshell pottery



Remarkable success had been achieved in the work of cultural relics. The county has set up the Cultural Relics Bureau, the Museum of Cultural Relics, the Shanwang Fossil Museum. More than 10 thousand collections of cultural relics and Shanwang fossil collections are all scientifically managed according to the classifications. In the county, there are more than 120 cultural relics protection units above the county level, where protection marks have been put up and administrative personnels have been arranged.

群眾文化豐富多彩。臨朐歷史上就有自編自演、自娛自樂的傳統。隨着經濟的發展、生活水平的提高，人們對求知求樂的要求更加迫切，為適應這一需要，各鄉鎮都建起了文化中心，村村建起了文化大院，大部分企事業單位建起了俱樂部、活動室或卡拉OK廳，促進了農村、企業、商店、校園文化的發展。縣裏每年都結合慶祝重大節日，組織開展街頭民間藝術表演、歌咏比賽、農村文藝匯（調）演、書畫、根石展覽等群眾喜聞樂見的文化娛樂活動，並對傳統的葫蘆工藝文化進行了挖掘和弘揚，全縣形成了民俗文化與現代藝術相結合的具有地方特色的社會文化格局。



葫蘆文化 The culture of bottle gourd



借媳婦 文化局提供 Borrow a Fiancée
recommended by the Culture Bureau



群英奪華 photo by Li



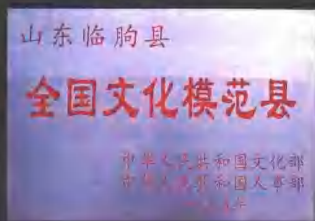
The mass cultural activities are varied and colourful. Since long long ago, Linqu has the traditional custom of writing, performing by themselves and entertaining them and entertaining themselves. With the development of economy and the rising of the living standard, the people's requirement for knowledge and recreation is becoming even more urgent. To meet the requirement, cultural centres have been put up in each township and cultural courtyards have been built in every village. Clubs, recreational rooms and karaoke halls have been built in most enterprises. And this has greatly promoted the development of the culture of the countryside, enterprises, department stores and schools. Every year, in the county, mass-loved cultural and recreational activities are organized with the celebration of the major festivals, including the street folk art performances, singing competitions, countryside theatrical festivals, exhibitions of painting and calligraphy, exhibitions of roots and stones etc. The county has also tapped and developed the traditional culture of calabash handicrafts. In the county social and cultural structure with distinctive local features has come into being with folk-ways culture combined with modern art.



街頭文化 文化局提供 The culture in the street
corner recommended by the Culture Bureau

臨朐文化是齊魯文化、華夏文化的重要組成部分，并以從事人員之多、涉及門類之廣、藝術作品之精而聞名，素有“書畫之鄉”、“小戲之鄉”之稱。1988年2月被國家文化部授予“中國現代民間繪畫書鄉”稱號；1991年5月被山東省委、省政府授予全省首批“社會文化先進縣”稱號；1993年5月被國家文化部授予“全國文化先進縣”稱號；1995年5月，被國家文化部、人事部授予“全國文化模範縣”稱號。

The Linqu culture is an important part of the Qilu culture and the Chinese culture. The county is known as the "Home of Painting and Calligraphy" and the "Home of Short Plays", for the large number of the people engaged in it, the large number of the classifications and for the best quality of the art works. In February 1988, the title "HOME OF MODERN FOLK PAINTINGS OF CHINA" was conferred on the county by the Culture Department of the country. In May, 1991, the county was named by the Party committee and the government of Shandong Province, one of the first "ADVANCED COUNTIES OF SOCIAL CULTURE". In May, 1993, the title of "ADVANCED CULTURAL COUNTY OF THE COUNTRY" was conferred on the county by the Culture Department of the country. In May 1995, the title "MODEL COUNTY OF CULTURE OF THE COUNTRY" was conferred on the county by the Culture Department, and the Personnel Department of the country.



獨具特色的旅游城市

臨朐是山東省千裏民俗旅游重點縣，境內不僅山青水秀，自然風光優美，而且人文景觀頗多，兼有獨特的風味小吃，現已形成“山、水、古、俗”為主綫，“吃、住、行、娛、樂、購”相配套的“臨朐三日游”。

THE TOURIST CITY WITH ITS OWN DISTINGUISHING FEATURE

Linqu is the key county of the 1,000-Li folk customs tour in Shandong Province. It has charming and beautiful mountains and waters, graceful natural scenery, a number of human culture landscapes and special local flavour snacks. Now it has formed a mainline with "mountains, waters, ancient culture and local customs", organized "Three-day- tour to Linqu" forming a complete set of "diet, accommodation, purchase and amusement".

景色誘人的石門坊。群山環翠，壁立千仞，山、石、洞、橋、塔、樹、泉、石刻等無不稱奇。尤其是每逢重陽，遍山黃櫨盡染濃紅，夕陽殘照，朱谷丹崖，瑰麗如畫，令人流連忘返。近幾年來，經過規劃和開發，此處不僅增加了許多新的景觀，而且還建起了高檔賓館、紅葉山莊和大型停車場，成為吃、住、游、樂、購相配套的重要旅遊區，也是承辦中、小型會議的最佳場所。

Shimenfang, with high steep ridges and peaks winding and connecting each other, the numerous smoke trees between the green pines and cyresses, forms a peculiar scenery. Especially around the Double Nine Festival (Sep.9 of the Chinese lunar calendar), the smoke trees all over the hills are dying in the thick red, with the light of the setting sun sprinkling over the valleys and cliffs make the scene surpassingly beautiful and very fascinating. In recent years, many new landscapes have been added, a high-grade hotel, the Red Leaf Hill Villa and a large parking lot have also been completed. Not only has it become a key tourism zone for providing services such as cilet, accommodation touring, amusement and purchase, but also has it been a good place for holding medium and small sized meetings.

國家森林公園沂山，主峰玉皇頂海拔 1031 米，素有“東泰山”之稱，尊為“五鎮之首”。此山層巒樹木茂密、綿延百裏、雄偉壯觀，且有“雙崗”奇觀、古寺怪鬆、百丈瀑布等數十處名勝景點，可謂應有盡有，為避暑、旅遊的理想之處。

Yishan Mountains, the national grade forest park, is often called "Little Mt Tai". Its highest peak--Yuhuang Top is 1031 metres above the sea level. It extends over 100 // (50 kilometres), with peaks rising one higher after another, having dense forests and a magnificent manner. There are



沂山雲海 A sea



東鎮碑林 The forest of steles in Dongzhen



東鎮碑林東安王碑
The stele for Dongan King
offered by emperor of the

雲霧。群峰起伏。
最宜人，氣象萬

天下七十二名泉之一的老龍灣。水深盈丈、清澈見底，泉計萬許，四季恆溫。史有“治源烟濤三冬暖”的贊譽。灣畔竹林環抱，楊柳垂青，被游人稱為“北國江南”。

The Old Dragon Pool, one of the 72 famous springs in the country, has nearly ten thousand springs. With a depth of 3 metres more, the clear water has a constant temperature all year round. Bamboo surrounds the pool while willow trees hem. So the tourists praise it as "South China in North China".

if clouds on Yishan mountain



Spring-Lablong Bay

沂山東麓的東鎮廟碑林。規模宏偉，有歷代古碑360餘幢，其中御碑12幢，還有歷代名人的書法詩刻碑數幢。既是研究我國古代社會政治、經濟、文化的真實史料，也是研究文學、書法、雕刻藝術的珍品。碑林中的漢柏、唐槐、元銀杏等名木古樹，至今仍枝繁葉茂，參天蔽日，與大小碑碣相映而伴，更顯出碑林的古雅氣勢。

Dongzhen Temple tablet is located in the east of Yishan Mountains. It has 360 ancient tablets of the past dynasties. 12 of them are the imperial handwriting of Emperors. Some are engraved calligraphy and poems of the famous persons in the past dynasties. They are the true historical datas for researching the social politics, economy and culture in ancient times of our country as well as the treasures for studying the literature, calligraphy and engraving arts. Some rare and ancient trees like the cypress of the Han Dynasty, the Chinese scholar tree of the Han Dynasty and the ginkgo tree of the Yuan Dynasty are still growing luxuriantly and setting off with the tablets, appearing a more imposing manner of classic beautiful and in elegant taste.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertong